Организация Объединенных Наций A/57/L.50

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 November 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 25(c) повестки дня
Мировой океан и морское право: Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

Австралия, Австрия, Бельгия, Вануату, Германия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Российская Федерация, Самоа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу, Фиджи, Финляндия, Франция и Швеция: проект резолюции

Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Конвенция»)[1] и принимая во внимание взаимосвязь между Конвенцией и Соглашением об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения транс-

[1] См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

02-70933 (R) 021202 021202
0270933

граничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими («Соглашение»)[2],

ссылаясь также на свою резолюцию 56/13 от 28 ноября 2001 года и принимая во внимание резолюцию 57/___ от 10 декабря 2002 года,

признавая, что сообразно с Конвенцией в Соглашении содержатся положения, касающиеся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, в том числе положения о субрегиональном и региональном сотрудничестве в обеспечении выполнения, об урегулировании споров, влекущем за собой обязательные решения, и о правах и обязанностях государств, разрешающих использование судов, плавающих под их флагами, для рыболовства в открытом море,

приветствуя вступление Соглашения в силу и отмечая, что его вступление в силу влечет за собой появление у государств-участников определенных обязанностей и возникновение других важных соображений, разбираемых в Соглашении,

приветствуя также итоги Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию[3], в частности те, которые имеют отношение к сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими,

с сожалением отмечая тот факт, что трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб во многих районах мира подвергаются чрезмерной эксплуатации или становятся объектом слабо регулируемых и интенсивных промысловых усилий, главными причинами чего являются, в частности, неразрешенный рыбный промысел, неадекватность мер регулирования и наличие избыточных рыбопромысловых мощностей,

признавая, что проблему чрезмерной эксплуатации усугубляют недостаточные меры по мониторингу, контролю и наблюдению и неадекватный контроль со стороны государства флага за судами, ведущими промысел трансграничных рыбных запасов или запасов далеко мигрирующих рыб, и признавая также насущную необходимость в создании потенциала, связанного с мерами по мониторингу, контролю и наблюдению, и в решении проблемы неадекватного контроля со стороны государства флага применительно к развивающимся государствам, в особенности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государствам,

отмечая, что в соответствии с положениями Конвенции все государства обязаны сотрудничать в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими,

сознавая, что Соглашение требует, чтобы государства и упоминаемые в Конвенции и в подпункте 2(b) статьи 1 Соглашения субъекты права налаживали сотрудничество в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб либо непосредственно, либо через соответствующие

---

[2] *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I; см. также A/CONF.164/37.

[3] См. *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (A/CONF.199/20), глава I.

субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, принимая во внимание особенности субрегиона или региона, с целью обеспечить эффективное сохранение таких запасов, управление ими и их долгосрочную устойчивость, а также учреждали такие организации или заключали такие договоренности там, где они отсутствуют,

признавая, что государства, действуя непосредственно либо через субрегиональные, региональные или всемирные организации, обязаны сотрудничать в целях укрепления способности развивающихся государств, в частности наименее развитых из них и малых островных развивающихся государств, сохранять трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб и управлять ими и развивать собственные промыслы таких запасов,

привлекая внимание к обстоятельствам, влияющим на рыболовство во многих развивающихся государствах, в частности в государствах Африки и малых островных развивающихся государствах,

принимая во внимание, что, как предусматривается в Конвенции, Соглашении и Кодексе ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций[4], государства, ведущие промысел трансграничных рыбных запасов или запасов далеко мигрирующих рыб в открытом море, и соответствующие прибрежные государства выполняют свою обязанность сотрудничать либо непосредственно, либо путем вступления в члены субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или становясь участниками аналогичных договоренностей, либо путем выражения согласия на применение введенных такими организациями или договоренностями мер по сохранению и управлению, а государства, проявляющие реальный интерес к соответствующему промыслу, могут стать членами таких организаций и участниками таких договоренностей,

признавая важное значение Соглашения для сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также необходимость регулярного рассмотрения Генеральной Ассамблеей событий, имеющих к нему отношение,

принимая к сведению итоги первых неофициальных консультаций государств — участников Соглашения и учитывая рекомендации, вынесенные в адрес Генеральной Ассамблеи государствами-участниками, которые приняли участие в этих консультациях,

подчеркивая, что, как было признано в ходе первых неофициальных консультаций государств — участников Соглашения, применение положений части VII Соглашения имеет существенно важное значение для успешного осуществления Соглашения, и в частности для оказания развивающимся государствам, в особенности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государствам, помощи в выполнении их обязательств и осуществлении их прав в соответствии с Соглашением,

приветствуя завершение переговоров и проводимую в настоящее время работу по подготовке к формированию новых региональных правовых актов, договоренностей и организаций, посвященных нерегулировавшимся ранее

---

[4] *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. III.

рыбным промыслам, и отмечая роль Конвенции и Соглашения, учитывая при этом Кодекс ведения ответственного рыболовства, в деле разработки этих правовых актов и договоренностей и создания этих организаций,

приветствуя также рост числа государств и упоминаемых в Конвенции и в пункте 2(b) статьи 1 Соглашения субъектов права, а также региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, которые приняли законодательные акты, ввели в действие правила, утвердили конвенции или приняли другие меры, являющиеся шагами к осуществлению положений Соглашения,

1. *выражает* глубокое удовлетворение по поводу вступления Соглашения[2] в силу;

2. *призывает* все государства и упоминаемые в Конвенции[1] и в пункте 2(b) статьи 1 Соглашения субъекты права, которые еще не сделали этого, ратифицировать Соглашение или присоединиться к нему и рассмотреть вопрос о его временном применении;

3. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в интересах достижения цели всеобщего участия стать участниками Конвенции, в которой устанавливается правовая база, с опорой на которую должна осуществляться вся деятельность в Мировом океане, учитывая при этом взаимосвязь между Конвенцией и Соглашением;

4. *подтверждает* итоги Всемирной встречи по устойчивому развитию[3], в частности те, которые имеют отношение к сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими;

5. *подчеркивает* важное значение эффективного осуществления положений Соглашения, включая те положения, которые касаются двустороннего, регионального и субрегионального сотрудничества в обеспечении выполнения, и настоятельно призывает к продолжению усилий в этом направлении;

6. *настоятельно призывает* все государства и упоминаемые в Конвенции и в пункте 2(b) статьи 1 Соглашения субъекты права налаживать сотрудничество в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб либо непосредственно, либо через соответствующие субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности с целью обеспечить эффективное сохранение таких запасов, управление ими и их долгосрочную устойчивость, согласовывать меры, необходимые для координации, а там, где отсутствуют субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности по тем или иным трансграничным рыбным запасам или запасам далеко мигрирующих рыб, — сотрудничать в учреждении таких организаций или заключении других соответствующих договоренностей;

7. *приветствует* начало переговоров и проводимую в настоящее время работу в целях подготовки к формированию региональных или субрегиональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей по ряду рыбных промыслов и настоятельно призывает участников этих переговоров применять положения Конвенции и Соглашения в их работе;

8. *призывает* все государства обеспечивать, чтобы согласно соответствующим положениям Конвенции и Соглашения их суда соблюдали меры по со-

хранению и управлению, которые приняты субрегиональными и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями;

9. *рекомендует* государствам и международным финансовым учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь в соответствии с частью VII Соглашения, включая в подходящих случаях создание специальных финансовых механизмов или инструментов, позволяющих развивающимся государствам, в частности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государствам, создавать свой национальный потенциал для эксплуатации ресурсов рыболовства, включая создание рыболовного флота, действующего под их собственным флагом, налаживание самостоятельной переработки рыбной продукции и расширение их экономической базы в рыболовной промышленности, сообразуясь при этом с обязанностью обеспечивать надлежащее сохранение этих ресурсов рыболовства и управление ими;

10. *рекомендует* государствам и соответствующим межправительственным организациям разрабатывать проекты, программы и механизмы партнерства с соответствующими участниками деятельности и мобилизовывать ресурсы в целях эффективного воплощения в жизнь результатов осуществлявшегося в Африке процесса сотрудничества в области защиты и освоения морской и прибрежной среды и рассмотреть вопрос об учете связанных с рыболовством компонентов в этой работе;

11. *рекомендует также* государствам и соответствующим межправительственным организациям продолжать обеспечивать устойчивое управление рыболовством и повышать финансовую отдачу от рыболовства путем поддержки и укрепления, если это целесообразно, соответствующих региональных рыбохозяйственных организаций, например, недавно созданного карибского регионального рыбохозяйственного механизма, и таких соглашений, как Конвенция о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной частях Тихого океана;

12. *признает* выгоды, извлекаемые из разработки программы помощи, включающей в соответствии с частью VII Соглашения множественные компоненты, с целью дополнить программы, осуществляемые на двустороннем, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях;

13. *просит* Генерального секретаря включить в свой следующий доклад о состоянии Соглашения и его осуществлении фактологическую справку относительно мероприятий, проводимых в настоящее время в соответствии с частью VII Соглашения, и подчеркивает важное значение этой просьбы для успешной разработки круга ведения Фонда для части VII, призывает включить в эту справку материалы обследования осуществляемых в настоящее время программ помощи в поддержку принципов, закрепленных в части VII, и данные анализа таких программ и просит завершить подготовку этой справки до начала следующего раунда неофициальных консультаций с Генеральным секретарем и государствами — участниками Соглашения;

14. *считает*, что одним из компонентов программы помощи, которая будет разработана в соответствии с частью VII Соглашения, должно быть учреждение целевого фонда добровольных взносов (Фонда для части VII) в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях оказания поддержки

развивающимся государствам-участникам, в частности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государствам, которые привержены делу осуществления положений части VII, отмечает роль Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций как специализированного учреждения, отвечающего за вопросы рыболовства, и роль Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата как секретариата Соглашения и просит на следующей сессии Комитета по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о его участии в формировании Фонда для части VII и управлении им;

15. *настоятельно призывает* государства — участники Соглашения разработать подробный круг ведения Фонда для части VII и просит рассмотреть вопрос о скорейшем проведении по линии Фонда для части VII мероприятий в следующих областях:

a) содействие обеспечению участия развивающихся государств-членов в деятельности соответствующих региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей;

b) оказание помощи в покрытии путевых расходов, связанных с участием развивающихся государств-членов в совещаниях соответствующих глобальных организаций;

c) поддержка проводимых в настоящее время и будущих переговоров в целях формирования новых региональных или субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей в тех районах, где в данный момент такие органы отсутствуют, и укрепления существующих субрегиональных и региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей;

d) создание потенциала для осуществления деятельности в ключевых областях, таких, как мониторинг, контроль и наблюдение, сбор данных и научные исследования;

e) обмен информацией и опытом, связанным с осуществлением Соглашения;

f) содействие развитию людских ресурсов и оказанию технической помощи;

16. *подчеркивает* важность разъяснительной работы среди потенциальных организаций-доноров, с тем чтобы они вносили вклады в программу помощи;

17. *ссылается* на пункт 6 своей резолюции 56/13 и просит Генерального секретаря созвать второй раунд неофициальных консультаций с государствами, которые либо ратифицировали Соглашение, либо присоединились к нему, для целей рассмотрения вопросов об осуществлении Соглашения на национальном, региональном, субрегиональном и глобальном уровнях и вынесения любых соответствующих рекомендаций Генеральной Ассамблее;

18. *просит* Генерального секретаря пригласить государства и упоминаемые в пункте 2(b) статьи 1 Соглашения субъекты права, которые не являются участниками Соглашения, а также Программу развития Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию

Объединенных Наций и другие специализированные учреждения, Комиссию по устойчивому развитию, Всемирный банк, Глобальный экологический фонд и другие соответствующие международные финансовые учреждения, региональные рыбохозяйственные органы и договоренности и соответствующие неправительственные организации принять участие во втором раунде неофициальных консультаций с государствами — участниками Соглашения в качестве наблюдателей;

19. *просит также* Генерального секретаря подготовить в консультации с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций вопросник с целью запросить, на основе принципа добровольности, у государств-участников и других государств, которые, возможно, пожелают участвовать, и у региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей информацию о деятельности, связанной с осуществлением положений Соглашения (аналогичный вопроснику, который в настоящее время используется Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в связи с осуществлением Кодекса ведения ответственного рыболовства), с тем чтобы на основе этого механизма поощрять более широкий обмен информацией относительно осуществления Соглашения, и включить результаты опроса в следующий доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии при том понимании, что такой доклад будет также представлен для рассмотрения на втором раунде неофициальных консультаций государств-участников;

20. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по теме «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов», принимая во внимание информацию, представленную государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими компетентными органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и договоренностями по вопросам сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также другими соответствующими межправительственными органами и неправительственными организациями, и с включением элементов, которые будут предусмотрены Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят восьмой сессии в ее резолюции по вопросам рыболовства;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Мировой океан и морское право», подпункт, озаглавленный «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов».